

به نایگانه کی مهربان

پنجره سلام و خدا حافظی

The Hello, Goodbye Window

نوشته‌ی: نورتون جاستر Norton Juster
تصویرگر: کریس راشکا Chris Raschka



سرشناسه: جاستر، نورتون، ۱۹۲۹.

Juster, Norton

عنوان و پدیدآور: پنجره‌ی سلام و خداحافظی/نوشته‌ی نورتون جاستر؛

تصویرساز کریس راشکا؛ ترجمه‌ی زهرا کمالی.

مشخصات نشر: تهران، نگارینه، ۱۳۸۷.

مشخصات ظاهری: ۳۲ ص. مصور (رنگی) ۱۷ در ۲۴ س م.

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۸۹۳۵-۹۵-۰

وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا

یادداشت: عنوان اصلی the hello, goodbye window

یادداشت: گروه سنی ب.

موضوع: خیالپردازی در کودکان - داستان.

موضوع: داستان‌های تخیلی.

شناسه افزوده: راشکا، کریستوفر Raschka, Christopher. تصویرگر

شناسه افزوده: کمالی، زهرا، ۱۳۶۳، مترجم.

رده‌بندی دیویی: ۱۳۸۷ پ ۱۴۵ ح ۱۵۱۳۰

شماره کتابخانه ملی: ۱۲۵۳۱۵۳



حق چاپ محفوظ است

نام کتاب: پنجره‌ی سلام و خداحافظی The Hello, Goodbye Window

نوشته‌ی: نورتون جاستر Norton Juster

تصویرسازی: کریس راشکا Chris Raschka

مترجم: زهرا کمالی

طراحی گرافیک: منصور جام‌شیر

چاپ نخست: ۱۳۹۰ تهران

شمارگان: ۳۰۰۰ جلد

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۸۹۳۵-۹۵-۰

ISBN:978-964-8935-95-0



9 789648 935950

تهران، شمال شرق میدان هفتم‌تیر، کوی نظامی، شماره ۲۵، کدپستی ۱۵۷۵۶۳۵۹۱۳

فکس: ۸۸۳۰۷۲۷۸

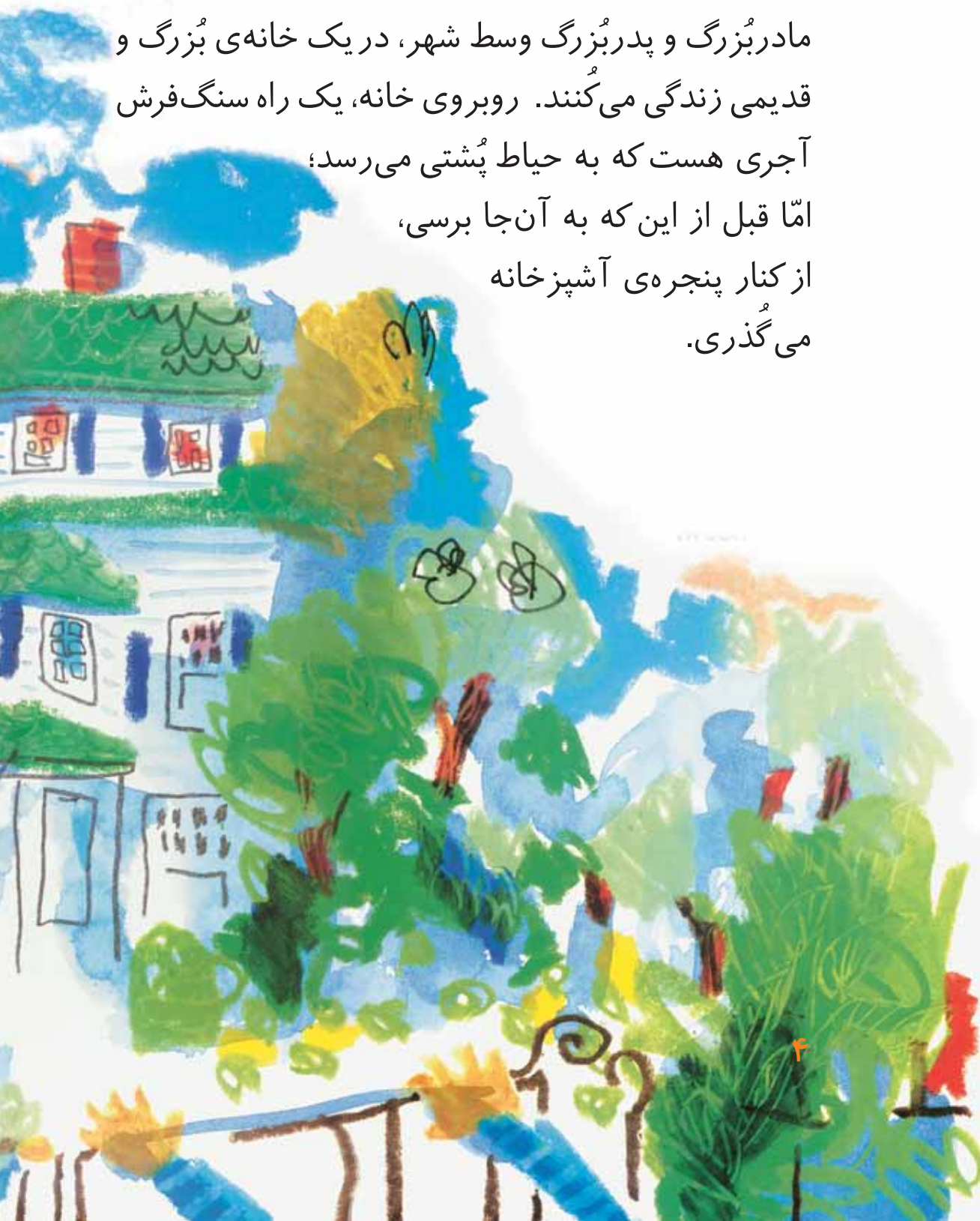
تلفن: ۸۸۳۱۰۰۷۱ - ۸۸۳۱۵۰۵۱ - ۸۸۸۲۸۷۸۸

info@negarineh.ir

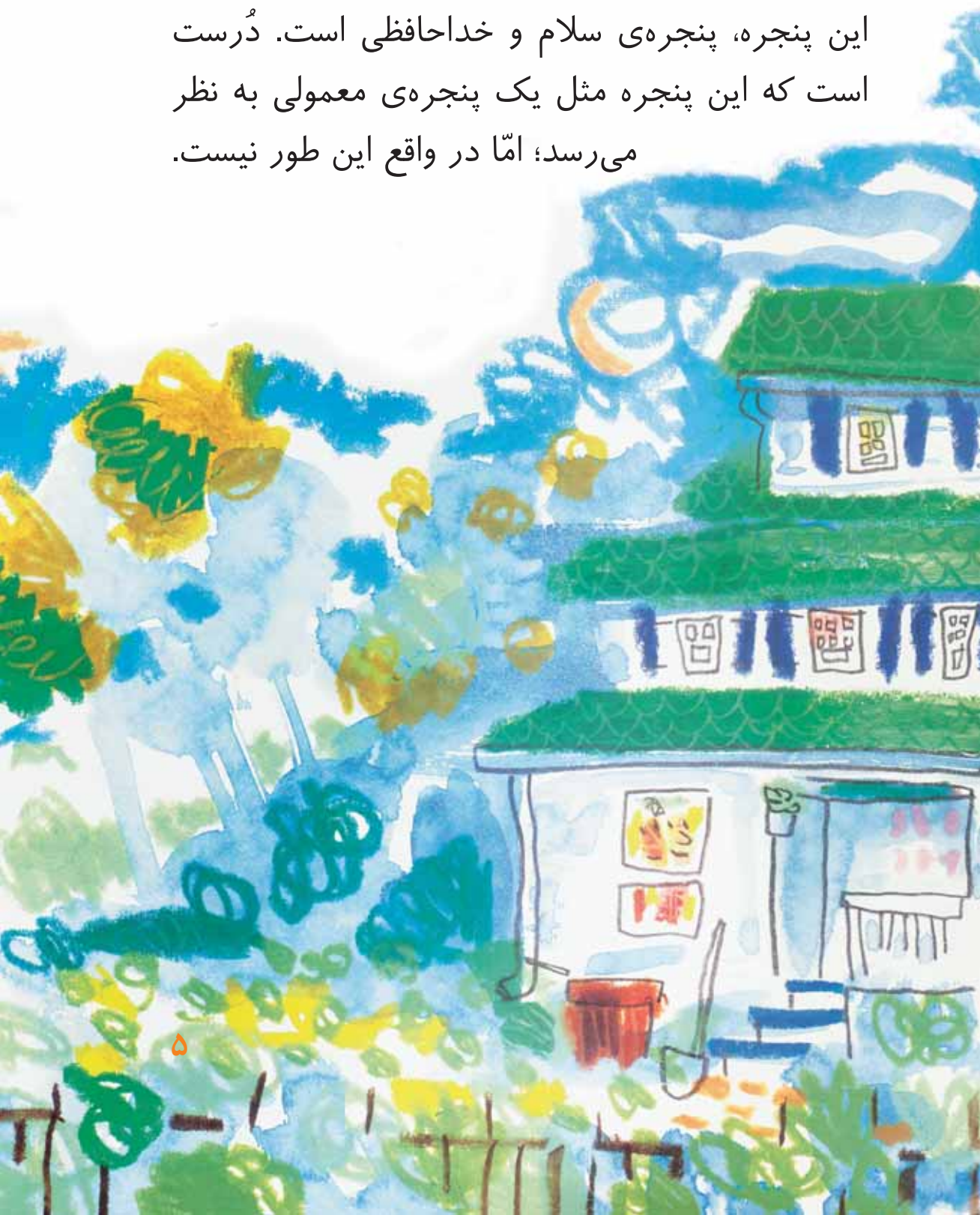
www.negarineh.ir



مادر بزرگ و پدر بزرگ وسط شهر، در یک خانه‌ی بزرگ و
قدیمی زندگی می‌کنند. روبروی خانه، یک راه سنگ‌فرش
آجری هست که به حیاط پشتی می‌رسد؛
اما قبل از این که به آنجا برسی،
از کنار پنجره‌ی آشپزخانه
می‌گذری.



این پنجره، پنجره‌ی سلام و خداحافظی است. درست است که این پنجره مثل یک پنجره‌ی معمولی به نظر می‌رسد؛ اما در واقع این طور نیست.





آشپزخانه جایی است که مادر بزرگ و پدر بزرگ، بیشتر وقت را در آن می‌گذرانند. بنابراین می‌توانی از یک سطل بالا بروی و تق تق به پنجره بزنی، بعد قایم شوی و آن‌ها نفهمند، کار کی بوده است؛ یا می‌توانی صورت خود را به شیشه بچسبانی و آن‌ها را بترسانی.

اما اگر آن‌ها در آشپزخانه نباشند، نمی‌توانی هیچ کدام از این کارها را انجام دهی و باید تا دفعه‌ی بعد منتظر بمانی.

اگر آن‌ها اوّل تو را ببینند، دست تکان می‌دهند و شکلک در می‌آورند.

بعضی وقت‌ها مادر بزرگ با من دالی بازی می‌کند که این کار همیشه مرا می‌خنداند.

من این طوری سلام می‌کنم و قبل از وارد شدن به خانه، سرگرم می‌شوم.



آشپزخانه را ببین، خیلی بزرگ است. یک میز دارد که می‌توانی روی آن نقاشی کنی و کشوهای زیادی که می‌شود وسایل آن را بیرون بریزی و با آن‌ها بازی کنی. اما نباید به وسایل زیر ظرف‌شویی دست بزنی؛ چون ممکن است مریض شوی. قفسه‌های آشپزخانه پر از ظرف‌های شیشه‌ای هست که در آن‌ها همه جور چیزی پیدا می‌شود.

